

Phonak Audéo™ B

(B90/B70/B50/B30)

دليل المستخدم



PHONAK
life is on

A Sonova brand



تفاصيل المُعيّنة السمعية

ⓘ إذا لم توضع علامة في المربع المناسب وكنت لا تعرف طراز المُعيّنة السمعية، فيرجى الاستفسار من اختصاصي العناية بالسمع.

نوع البطارية	الطراز
10	(Audéo B-10 (B90/B70/B50/B30 <input type="checkbox"/>
312	(Audéo B-312 (B90/B70/B50/B30 <input type="checkbox"/>
312	(Audéo B-312T (B90/B70/B50/B30 <input type="checkbox"/>
13	(Audéo B-13 (B90/B70/B50/B30 <input type="checkbox"/>

سماعة الأذن

- القُبّة
- قالب من نوع slim tip
- قالب من نوع cshell

اختصاصي العناية بالسمع:

دليل المستخدم هذا صالح لما يلي:

استُخدمت علامة CE

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

الموديلات اللاسلكية

Phonak Audéo B90-10

Phonak Audéo B90-312

Phonak Audéo B90-312T

Phonak Audéo B90-13

Phonak Audéo B70-10

Phonak Audéo B70-312

Phonak Audéo B70-312T

Phonak Audéo B70-13

Phonak Audéo B50-10

Phonak Audéo B50-312

Phonak Audéo B50-312T

Phonak Audéo B50-13

Phonak Audéo B30-10

Phonak Audéo B30-312

Phonak Audéo B30-312T

Phonak Audéo B30-13

المحتويات

٦	المُعِينَةُ السَّمْعِيَّة
٨	١. الدليل السريع
١٠	٢. أجزاء المُعِينَةِ السَّمْعِيَّة
١١	٣. استخدام المُعِينَةِ السَّمْعِيَّة
١٢	٤. علامات المُعِينَةِ السَّمْعِيَّة المخصصة للأذن اليمنى واليسرى
١٤	٥. تشغيل/إيقاف التشغيل
١٥	٦. البطاريات
١٦	٧. ارتداء المُعِينَةِ السَّمْعِيَّة
١٧	٨. نزع المُعِينَةِ السَّمْعِيَّة
١٨	٩. زر انضغاطي
٢١	١٠. مفتاح الصوت
٢٦	معلومات إضافية
٢٨	١١. العناية والصيانة
٣٠	١٢. تغيير الواقي من شمع الأذن
٣٥	١٣. ملحقات لاسلكية
٤٠	١٤. الخدمة والضمان
٤٢	١٥. معلومات الامتثال
	١٦. المعلومات وشرح الرموز
	١٧. استكشاف الأخطاء وإصلاحها
	١٨. معلومات مهمة تتعلق بالسلامة

تم تطوير المُعِينَات السَّمْعِيَّة بواسطة Phonak - شركة عالمية رائدة في تطوير الحلول السَّمْعِيَّة ومقرها زيوريخ في سويسرا.

تُعد هذه المنتجات المميزة نتاج عقود من البحث والخبرة وهي مصممة لكي تستمتع بجمال الصوت على الدوام! نشكرك على هذا الاختيار الرائع ونتمنى لك الاستمتاع بتجربة الاستماع لسنوات عديدة.

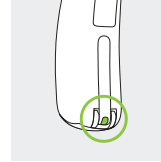
يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من فهم المُعِينَات السَّمْعِيَّة وتحقيق أقصى استفادة منها. للحصول على مزيد من المعلومات حول المزايا والفوائد، ما عليك سوى الاتصال باختصاصي العناية بالسمع لديك.

تستمر الحياة مع فوناك
www.phonak.com

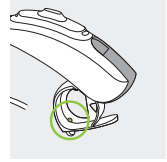
علامات المُعيّنة السمعية المخصصة للأذن اليمنى واليسرى



,Audéo B-10, B-312
B-312T, B-13



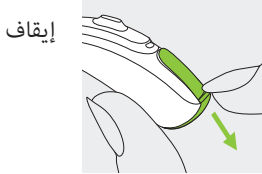
Audéo B-13



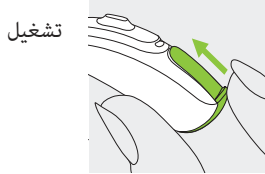
Audéo B-10, B-312,
B-312T

علامة زرقاء للمُعيّنة السمعية للأذن اليسرى.
علامة حمراء للمُعيّنة السمعية للأذن اليمنى.

تشغيل/إيقاف



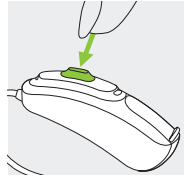
إيقاف



تشغيل

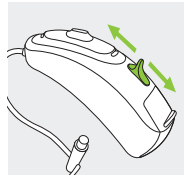
زر انضغاطي

يمكن أن يؤدي الزر الانضغاطي في المُعيّنة السمعية وظائف مختلفة. تتم الإشارة إلى وظيفة المُعيّنة السمعية في التعليمات الخاصة بك.



مفتاح الصوت

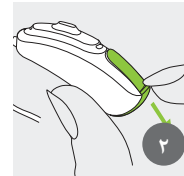
لزيادة مستوى الصوت، اضغط على مفتاح الصوت لأعلى لخفض مستوى الصوت، اضغط على مفتاح الصوت نحو الأسفل.



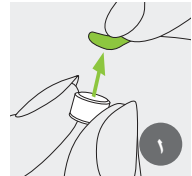
تغيير البطاريات



١ ضع البطارية في باب البطارية بحيث يكون الرمز "+" متجهًا لأعلى.



٢ افتح باب البطارية.



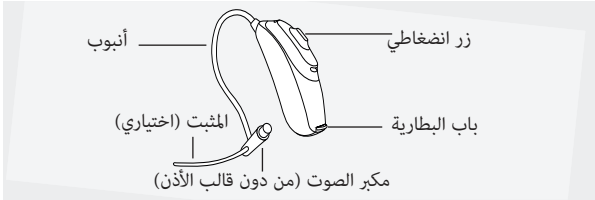
٣ انزع الملقق من البطارية الجديدة وانتظر دقيقتين.

٢. أجزاء المُعِينَة السَّمْعِيَة

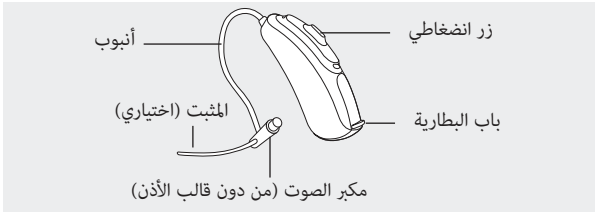
تعرض الصور الواردة أدناه أشكال القوالب الموضحة في دليل المستخدم هذا. يمكنك تحديد القالب الشخصي الذي يناسبك من خلال:

- مراجعة "تفاصيل المُعِينَة السَّمْعِيَة الخاصة بك" في الصفحة ٣.
- أو مقارنة المُعِينَة السَّمْعِيَة الخاصة بك بالموديلات التالية الموضحة. يرجى الانتباه إلى شكل المُعِينَة السَّمْعِيَة وما إذا كان عنصر التحكم في مستوى الصوت موجوداً.

Audéo B-10



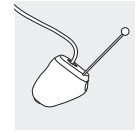
Audéo B-312 & B-312T



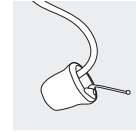
Audéo B-13



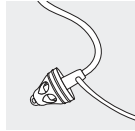
سماعات الأذن المحتملة لجميع الطرز



قالب من نوع cshell



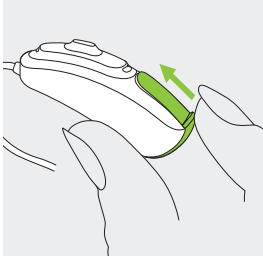
قالب من نوع slimtipe



القَبَة

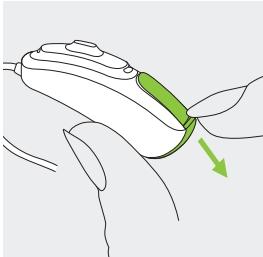
٤. تشغيل/إيقاف

يُعد باب البطارية أيضًا مفتاح التشغيل/الإيقاف.



١

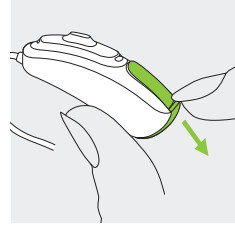
= باب البطارية مغلق =
المُعِينَة السمعية قيد التشغيل



٢

= باب البطارية مفتوح =
المُعِينَة السمعية لا تعمل /مغلقة

٣. علامات المُعِينَة السمعية المخصصة للأذن اليمنى واليسرى



١

افتح باب البطارية. وللقيام بهذا، اسحب للأسفل الحافة في الجزء السفلي من المُعِينَة السمعية.

٢

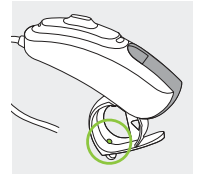
توجد علامة حمراء أو زرقاء داخل باب البطارية وعلى مكبر الصوت. وستخبرك هذه العلامة ما إذا كانت مُعِينَة سمعية يسرى أو يمى.



Audéo B-10, B-312,
B-312T, B-13



Audéo B-13



Audéo B-10, V-312,
B-312T

١ عند تشغيل المُعِينَة السمعية، قد تسمع نغمة بدء التشغيل. (i)

علامة حمراء للمُعِينَة السمعية للأذن اليمنى.
علامة زرقاء للمُعِينَة السمعية للأذن اليسرى.

٥. البطاريات

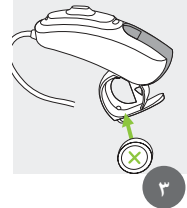
انخفاض الطاقة: ستسمع صفارتين عند انخفاض مستوى البطارية. وسيكون لديك ٣٠ دقيقة تقريبًا لتغيير البطارية (يمكن أن يختلف هذا الوقت، وفقًا لإعدادات المِعيّنة السمعية والبطارية). نوصي بأن تفتني دائمًا ببطارية جديدة.

استبدال البطارية

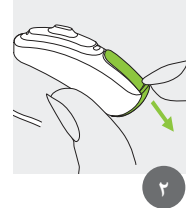
- تتطلب المِعيّنة السمعية بطاريات الزنك الهوائية. حدد حجم البطارية الصحيح (١٠ أو ٣١٢ أو ١٣) بواسطة:
- مراجعة "تفاصيل المِعيّنة السمعية الخاصة بك" في الصفحة ٣.
- التحقق من العلامة الموجودة على الجانب الداخلي لباب البطارية.
- أو مراجعة الجدول التالي.

الطراز	حجم بطارية الزنك	العلامة اللونية على الحزمة	رمز IEC	رمز ANSI
Phonak Audéo B-10	10	أصفر	PR70	7005ZD
B-312, B-312T	312	بني	PR41	7002ZD
B-13	13	برتقالي	PR48	7000ZD

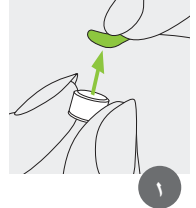
① يرجى التأكد من استخدام نوع البطارية الصحيح في المِعيّنات السمعية الخاصة بك (بطارية الزنك الهوائية). يرجى أيضًا قراءة الفصل ١٧,٢ للحصول على المزيد من المعلومات حول سلامة المنتج.



٣ ضع البطارية في باب البطارية مع توجيه الرمز "+" إلى أعلى.



٢ افتح باب البطارية.



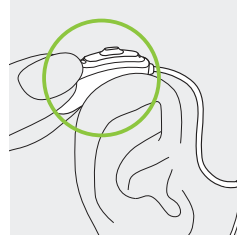
١ انزع الملتصق من البطارية الجديدة وانتظر دقيقتين.

① عند تعذر إغلاق باب البطارية :
تأكد من إدخال البطارية في موضعها بشكل صحيح
الرمز "+" يواجه العلامة "+" داخل حجرة البطارية.
إذا لم يتم إدخال البطارية بشكل صحيح، فلن تعمل المِعيّنة السمعية وقد يتلف باب البطارية.

٦. ارتداء المُعيّنة السمعية

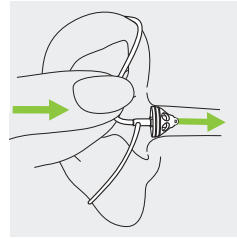
١

ضع المُعيّنة السمعية خلف أذنك.



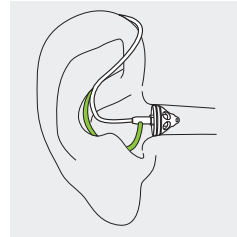
٢

أدخل سماعة الأذن في قناة الأذن.



٣

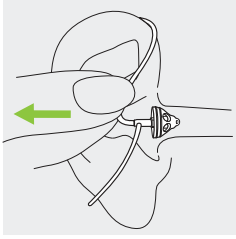
عند وجود مثبت ملحق بسماعة الأذن، أدخله في تجويف الأذن لتثبيت المُعيّنة السمعية.



٧. نزع المُعيّنة السمعية

١

اسحب من مكان التواء الأنبوب وانزع المُعيّنة السمعية من خلف الأذن.



⚠️ في حالات نادرة جدًّا، يمكن أن تظل سماعة الأذن بداخل قناة الأذن عند إخراج المُعيّنة السمعية من الأذن. في الحالة بعيدة الاحتمال لبقاء سماعة الأذن في قناة أذنك، يوصى بشدة باستشارة اختصاصي طبي لإزالة السماعة بأمان.

٨. زر انضغاطي

يمكن أن يؤدي زر الضغط الموجود على المُعِينَة السَمْعِيَّة العَدِيد من الوظائف أو لا يكون نشطاً. يعتمد هذا على برمجة المُعِينَة السَمْعِيَّة، الموضحة في "تعليمات المُعِينَة السَمْعِيَّة" الخاصة بك. يرجى طلب الحصول على هذا النموذج المطبوع من اختصاصي العناية بالسمع.



٩. التحكم في مستوى الصوت

لزيادة مستوى الصوت، اضغط على مفتاح الصوت لأعلى. لخفض مستوى الصوت، اضغط على مفتاح الصوت نحو الأسفل. يمكن أن يعطل اختصاصي العناية بالسمع مفتاح الصوت.



تساهم العناية المنتظمة والدقيقة بالمُعِينَة السمعية الخاصة بك في الحصول على أداء متميز وفترة خدمة أطول.

يرجى استخدام المواصفات التالية كإرشاد. لمزيد من المعلومات حول سلامة المنتج، راجع الفصل ١٧،٢.

معلومات عامة

قبل استخدام مرش الشعر أو وضع مستحضرات التجميل، ينبغي عليك نزع المُعِينَة السمعية من أذنك، لأن هذه المنتجات قد تُلحِق بها الضرر.

في حالة عدم استخدام المُعِينَة السمعية، اترك باب البطارية مفتوحًا بحيث تتبخر أي رطوبة. تأكد دائمًا من تجفيف المُعِينَة السمعية تمامًا بعد الاستخدام. احفظ المُعِينَة السمعية في مكان آمن وجاف ونظيف.

المُعِينَات السمعية مقاومة للماء والعرق والغبار بموجب الشروط التالية:

- أن يكون باب البطارية مغلقًا تمامًا. أن تتأكد من عدم وجود أجسام غريبة كالشعر مثلًا في باب البطارية عند إغلاقه.
- بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار، ينبغي تنظيف المُعِينَة السمعية وتجفيفها.
- تُستخدم المُعِينَة السمعية وتُصان على النحو الموضح في دليل الاستخدام هذا.

① المُعِينَات السمعية المزودة بجهاز الاستقبال Roger ذي التصميم المندمج هي أيضًا مقاومة للماء.

① المُعِينَات السمعية المزودة بجهاز audio shoe وجهاز Roger X غير مقاومة للماء.

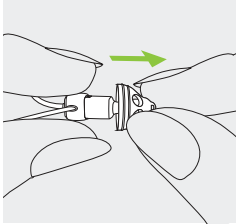
① يمكن أن يحد استخدام المُعِينَة السمعية في الماء من انسياب الهواء للبطاريات مما يتسبب في إيقاف تشغيلها. إذا توقفت المُعِينَة السمعية عن العمل بعد ملامستها للماء، فارجع إلى خطوات استكشاف المشكلات وحلها في الفصل ١٦.

١١. تغيير الواقي من شمع الأذن

المُعِينَة السمعية مزودة بواقي من شمع الأذن لحماية مكبر الصوت من التلف بفعل شمع الأذن.

يُرجى فحص الواقي من شمع الأذن بانتظام وتغييره إذا ظهر عليه الاتساخ أو إذا انخفض مستوى صوت المُعِينَة السمعية أو جودة صوتها. يجب استبدال الواقي من شمع الأذن كل أربعة إلى ثمانية أسابيع.

١١,١ إخراج سماعة الأذن من مكبر الصوت



أخرج سماعة الأذن من مكبر الصوت وذلك بالإمساك بمكبر الصوت بيد واحدة وسماعة الأذن بالأخرى.

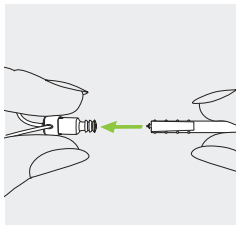
يوميًا

افحص سماعة الأذن للتحقق من عدم وجود بقايا شمع الأذن والرطوبة. نظّف الأسطح بقطعة قماش خالية من الوبر أو استخدم الفرشاة الصغيرة الموجودة في علبة المُعِينَة السمعية. لا تستخدم أبداً مواد تنظيف مثل المنظفات المنزلية، والصابون وما إلى ذلك لتنظيف المُعِينَة السمعية. لا يُنصح بشطف المُعِينَة بالماء. وإذا كنت بحاجة إلى تنظيف المُعِينَة السمعية بشكل مستمر، فاحرص على طلب المشورة والنصح من اختصاصي العناية بالسمع الذي تتابع معه بشأن استخدام فلاتر أو كبسولات تجفيف.

أسبوعيًا

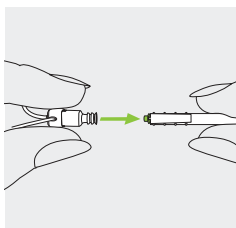
نظّف سماعة الأذن بقطعة قماش ناعمة ومبللة أو بقطعة تنظيف خاصة بالمُعِينَات السمعية. لمزيد من تعليمات الصيانة الأكثر تعمقاً أو التي تتجاوز عملية التنظيف الأساسي، يرجى التوجه إلى اختصاصي العناية بالسمع الذي تتابع معه.

١١,٢ تغيير الواقي من شمع الأذن



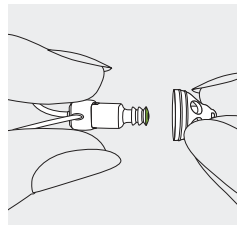
١

أدخل جانب الإخراج من أداة الاستبدال إلى داخل الواقي من شمع الأذن المستخدم. يجب أن يلمس عمود الحامل حافة الواقي من شمع الأذن.



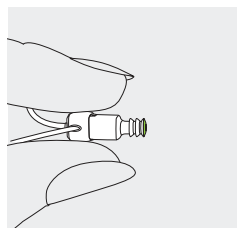
٢

اسحب الواقي من شمع الأذن وأخرجه برفق في اتجاه مستقيم خارج مكبر الصوت. يُرجى عدم ثني الواقي من شمع الأذن عند إخراجها.



٢

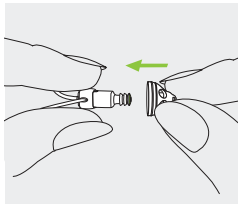
اسحب سماعة الأذن برفق لإخراجها.



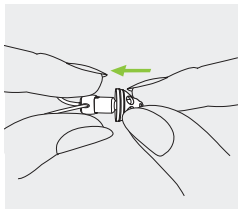
٣

نظّف مكبر الصوت بقطعة قماش خالية من الوبر.

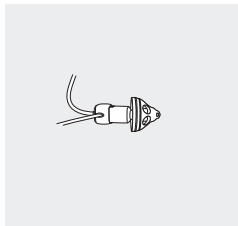
١١,٣ توصيل سماعة الأذن بمكبر الصوت



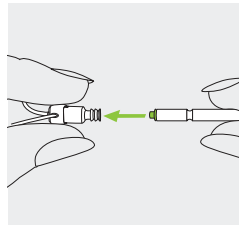
١ أمسك مكبر الصوت في يد واحدة وسماعة الأذن في الأخرى.



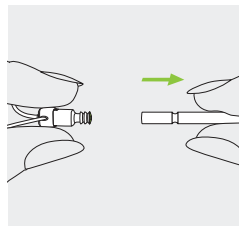
٢ حرك سماعة الأذن فوق مخرج صوت مكبر الصوت.



٣ يجب أن يتوافق مكبر الصوت وسماعة الأذن معاً بشكلٍ تام.

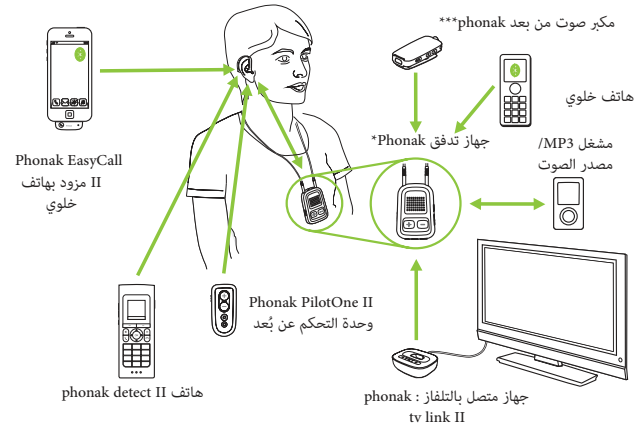


٣ لإدخال الواقي من شمع الأذن الجديد، ادفع جانب الإدخال لأداة الاستبدال برفق في خط مستقيم إلى داخل فتحة مكبر الصوت حتى تكون الحلقة الخارجية في وضع محاذاة تام.



٤ اسحب الأداة في خط مستقيم إلى الخارج. سيظل الواقي من شمع الأذن الجديد في موضعه. والآن قم بتوصيل سماعة الأذن بمكبر الصوت.

يتوفر لك مجموعة من ملحقات Phonak لاستخدامها مع المُعيَّنة السمعية لديك.



- * Phonak ComPilot المزود ببطاقة للرقبة أو ComPilot Air II المزود بمشيك لتثبيتته بالملابس. ولها أيضًا وظائف تحكم عن بعد أساسية. للتحكم المتقدم، يمكن استخدامها مع تطبيق Phonak RemoteControl.
- ** يمكن توصيل المصادر السمعية (على سبيل المثال، مشغل MP3، والكمبيوتر الشخصي، والكمبيوتر المحمول، والجهاز اللوحي) بجهاز التدفق عبر Bluetooth أو كابل صوت.
- *** تُثبت على ملابس المتحدث للحصول على فهم أفضل حتى مع وجود مسافة.

الضمان المحلي

يرجى الاستفسار من اختصاصي العناية بالسمع، الذي اشترت المِعيّنة السمعية منه، عن شروط الضمان المحلي.

الضمان الدولي

تقدم Phonak ضماناً دولياً محدوداً مدته عام واحد، يسري بداية من تاريخ الشراء. ويغطي هذا الضمان المحدود أي عيوب في التصنيع والمواد المستخدمة في المِعيّنة السمعية ذاتها، لكنه لا يغطي الملحقات مثل البطاريات أو الأنابيب أو قوالب الأذن أو أجهزة الاستقبال الخارجية. لا يسري الضمان إلا عند تقديم إيصال الشراء.

لا يؤثر الضمان الدولي في أي حقوق قانونية قد تكون لديكم بموجب التشريعات الوطنية المطبقة التي تحكم بيع السلع الاستهلاكية.

قيود الضمان

لا يغطي هذا الضمان أي تلف ناجم عن العناية أو التعامل غير الملائم أو التعرض للمواد الكيميائية أو ممارسة الضغط المفرط. يصبح الضمان لاغياً وباطلاً في حال تسبب طرف ثالث أو مراكز خدمة غير معتمدة في حدوث تلف. لا يغطي هذا الضمان أي خدمات يقوم بها اختصاصي العناية بالسمع في عيادته.

اختصاصي معتمد في العناية بالسمع
(الختم/التوقيع):

الرقم التسلسلي
(الجانب الأيسر):

الرقم التسلسلي
(الجانب الأيمن):

تاريخ الشراء:

أوروبا:

إعلان المطابقة

Hereby Phonak AG تعلن بموجب هذا الضمان أن منتج Phonak هذا يفي بمتطلبات توجيه الأجهزة الطبية EEC/93/42 وكذلك توجيه المعدات الطرفية للراديو والاتصالات السلكية واللاسلكية EC/1999/5. يمكن الحصول على النص الكامل لإعلان التوافق من الجهة المصنعة أو ممثل Phonak المحلي الذي يمكن العثور على عنوانه من القائمة المدرجة على www.phonak.com (مواقع Phonak حول العالم).

أستراليا/نيوزيلندا:

تشير إلى توافق الجهاز مع اللوائح التنظيمية لإدارة الطيف اللاسلكي (RSM) والهيئة الأسترالية للاتصالات والإعلام (ACMA) الخاصة بالبيع القانوني في نيوزيلندا وأستراليا. كما أن علامة التوافق R-NZ مخصصة للمنتجات اللاسلكية التي يتم توريدها إلى السوق النيوزيلندي ضمن مستوى التوافق A1.



R-NZ

الموديلات اللاسلكية المدرجة في صفحة ٢ معتمدة وفقاً لما يلي:

(Phonak Audéo B-10 (B90/B70/B50/B30

الولايات المتحدة الأمريكية معرف لجنة الاتصالات الفدرالية: KWC-WHSRIC1
2262A-WHSRIC1 وزارة الصناعة الكندية: كندا

(Phonak Audéo B-312 (B90/B70/B50/B30

الولايات المتحدة الأمريكية معرف لجنة الاتصالات الفدرالية: KWC-WHSRIC2
2262A-WHSRIC2 وزارة الصناعة الكندية: كندا

(Phonak Audéo B-312T (B90/B70/B50/B30

الولايات المتحدة الأمريكية معرف لجنة الاتصالات الفدرالية: KWC-WHSRIC3
2262A-WHSRIC3 وزارة الصناعة الكندية: كندا

(Phonak Audéo B-13 (B90/B70/B50/B30

الولايات المتحدة الأمريكية معرف لجنة الاتصالات الفدرالية: KWC-WHSRIC4
2262A-WHSRIC4 وزارة الصناعة الكندية: كندا

إعلان ١:

يتوافق هذا الجهاز مع الجزء ١٥ من قواعد لجنة الاتصالات الفدرالية، ومع مواصفات معايير الراديو RSS-210 الخاصة بوزارة الصناعة الكندية. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- ١) ألا يتسبب هذا الجهاز في حدوث تشويش ضار،
- ٢) وأن يقبل هذا الجهاز أي تشويش يتم تلقيه، بما في ذلك التشويش الذي قد يسبب تشغيلاً غير مرغوب فيه.

إعلان ٢:

قد تُبطل التغييرات أو التعديلات التي يتم إجراؤها على الجهاز دون الموافقة عليها صراحةً من قِبَل شركة Phonak تصريح لجنة الاتصالات الفدرالية لتشغيل هذا الجهاز.

إعلان ٣:

تم اختبار هذا الجهاز، ووُجِد أنه متوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة ب بموجب الجزء ١٥ من قواعد لجنة الاتصالات الفدرالية، ومعايير المعدات المسببة للتشويش ICES-003 الخاص بوزارة الصناعة الكندية. صُممت هذه الحدود لتوفير حماية معقولة من التشويش الضار الموجود في المنشآت السكنية. يولد هذا الجهاز طاقة ترددات لاسلكية ويستخدمها ويمكن أن يشعها، وإن لم يتم تركيبه واستخدامه وفقاً للتعليمات، فقد يسبب تشويشاً ضاراً على الاتصالات اللاسلكية. إلا أنه، لا يوجد ما يضمن

عدم حدوث تشويش في حالات تركيب معينة. إذا سبب هذا الجهاز تشويشاً على استقبال أجهزة الراديو أو التلفاز، ويمكن تحديد ذلك من خلال إيقاف الجهاز وتشغيله، فينصح المستخدم بتجربة تصحيح التشويش من خلال إجراء واحد أو أكثر مما يلي:

- تغيير وجهة هوائي الاستقبال أو نقله إلى مكان آخر.
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- توصيل الجهاز بقابس على دائرة كهربية مختلفة عن تلك التي يتصل بها جهاز الاستقبال.
- استشارة البائع أو فني متمرس في أجهزة الراديو/التلفاز للحصول على المساعدة.

١٥. معلومات الرموز وشرحها

وباستخدام الرمز CE، تؤكد Phonak AG على أن منتج Phonak هذا - بما فيه الملحقات - يتوافق مع متطلبات توجيه الأجهزة الطبية EEC/93/42 وكذلك تعليمات توجيه معدات محطة الراديو والاتصالات السلكية واللاسلكية EC/1999/5 حول معدات الراديو والاتصالات السلكية واللاسلكية. وتتوافق الأرقام الواقعة بعد الرمز CE مع رمز المؤسسات المعتمدة التي تم استشارتها بموجب التوجيهات المذكورة أعلاه.



يشير هذا الرمز إلى أن المنتجات الموضحة في تعليمات المستخدم هذه تلتزم بالمتطلبات الخاصة بالجزء الذي يتم تركيبه على الأذن من النوع ب من المعيار EN 60601-1. وتم تحديد سطح المُعيّنة السمعية على أنه الجزء الذي يتم تركيبه على الأذن من النوع ب.



يشير إلى الجهة المصنعة للجهاز الطبي، على النحو المبين في توجيه الاتحاد الأوروبي EEC/93/42.



المعلومات اللاسلكية للمُعينة السمعية اللاسلكية

نوع الهوائي	هوائي مدمج مملف من الفرايت (حثي)
تردد التشغيل النطاق التردد المستخدم (٩٩٪ نطاق ترددي)	١٠,٦ ميغاهرتز حوالي ٥٠٠ كيلوهرتز
لتضمين القناة	تضمن إزاحة الطور الرباعي التفاضلي إشارة لاسلكية لقناة فردية
نطاق التشغيل حالة الاستخدام	١٨ سم (٧ بوصات) تدقق إشارة الصوت إلى مُعيّنة سمعية مستقبلية على الأذن الأخرى
قوة المجال المغناطيسي عند ١٠ م	٢٥- ديسيبيل ميكرو أمبير/م

ظروف التشغيل
صُمم هذا المنتج بحيث يعمل من دون مشكلات أو قيود إذا استُخدم كما يُفترض، إلا إذا تم التنويه إلى خلاف ذلك في أدلة المستخدم هذه. يتم تصنيف المُعِينَات السَمْعِيَّة على أنها IP68 (عمق متر واحد لمدة ٦٠ دقيقة) وصممت ليتم استخدامها في جميع مواقف الحياة اليومية. لذلك لا تقلق بشأن تعرض المُعِينَات السَمْعِيَّة إلى وابل من المطر أو العرق. لكن، لم تصمم المُعِينَة السَمْعِيَّة للاستخدام في الأنشطة المائية التي تتضمن ماء معالجًا بالكلور أو الصابون أو الماء المالح أو أي سوائل تتضمن محتوى كيميائيًا.

يشير إلى الرقم التسلسلي للجهة المصنعة بحيث يمكن تعريف جهاز طبي محدد. **SN**

يشير إلى رقم الكatalog للجهة المصنعة بحيث يمكن تعريف الجهاز الطبي. **REF**

يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم للمستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه وأخذها بعين الاعتبار.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم للمستخدم الانتباه إلى الإشعارات التحذيرية ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه.



معلومات مهمة للتعامل وسلامة المنتج.



حافظ على جفاف المنتج أثناء النقل.



درجة الحرارة أثناء النقل والتخزين:
-٢٠° إلى +٦٠° درجة مئوية (-٤° إلى +١٤٠° فهرنهايت).



الرطوبة أثناء النقل: ما يصل إلى ٩٠٪ (بدون تكثيف).
الرطوبة أثناء التخزين: من ٠٪ إلى ٧٠٪ في حالة عدم الاستخدام.
راجع التعليمات في الفصل ١٧,٢ فيما يتعلق بتجفيف المُعَيِّنَة السمعية بعد الاستخدام.



الضغط الجوي: من ٢٠٠ هكتوباسكال إلى ١٥٠٠ هكتوباسكال



الرمز الذي يتضمن سلة مهملات بعلامة خطأ مخصص لإعلامك بأن المُعَيِّنَة السمعية هذه لا يتم التخلص منها مثل النفايات المنزلية العادية. يُرجى التخلص من المُعَيِّنَات السمعية القديمة أو غير المستخدمة في مواقع التخلص المخصصة للنفايات الإلكترونية أو تسليم المُعَيِّنَة السمعية إلى اختصاصي العناية بالسمع للتخلص منها. حيث إن التخلص منها بالشكل الصحيح يحمي البيئة والصحة.



١٦. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الإجراء الواجب
يجب تغيير البطارية (الفصل ١ + ٥)
تنظيف فتحة مكبر الصوت/سماعة الأذن
أدخل البطارية بشكل صحيح (الفصل ١ + ٥)
شغل المُعيّنة السمعية عن طريق إغلاق باب البطارية تمامًا (الفصل ٤)
أدخل المُعيّنة السمعية بشكل صحيح (الفصل ٦)
اتصل باختصاصي الأنف والأذن والحنجرة/الممارس العام أو اختصاصي العناية بالسمع
اخفض الصوت (الفصل ١ + ٨ + ٩)
يجب تغيير البطارية (الفصل ١ + ٥)
تنظيف فتحة مكبر الصوت/سماعة الأذن
ارفع مستوى الصوت إذا كان مفتاح التحكم في مستوى الصوت متاحًا (الفصل ١ + ٨ + ٩)
اتصل باختصاصي العناية بالسمع
قم بتغيير البطارية خلال الـ ٣٠ دقيقة القادمة (الفصل ١ + ٥)
امسح البطارية والمُعيّنة السمعية بقطعة قماش جافة

المشكلة	الأسباب
المُعيّنة السمعية لا تعمل	البطارية فارغة وجود انسداد بمكبر الصوت/سماعة الأذن لم يتم إدخال البطارية بشكل صحيح المُعيّنة السمعية على وضع الإيقاف
تصدر المُعيّنة السمعية صفيراً	لم يتم إدخال المُعيّنة السمعية بشكل صحيح يوجد شمع الأذن في قناة الأذن
صوت المُعيّنة السمعية ليس عاليًا بما يكفي أو مشوش	الصوت عالٍ جدًا البطارية ضعيفة وجود انسداد في مكبر الصوت/سماعة الأذن الصوت منخفض جدًا
تصدر المُعيّنة السمعية صافرتين	تغير مستوى السمع
المعيّنة السمعية تنتقل من وضعية تشغيل/إيقاف (بشكل متقطع)	دلالة على انخفاض البطارية رطوبة في البطارية أو المُعيّنة

① إذا استمرت المشكلة، فاتصل باختصاصي العناية بالسمع لطلب المساعدة

١٧,١ التحذيرات من المخاطر

يُرجى قراءة المعلومات الواردة في الصفحات التالية قبل استخدام المُعِينَة السمعية.

لن تُعيد المُعِينَة السمعية قدرتك السمعية الطبيعية، كما أنها لن تمنع ضعف السمع الناتج عن حالات عضوية أو تحسنه. عدم المواظبة على استخدام المُعِينَة السمعية لا يسمح للمستخدم بتحقيق الاستفادة الكلية منها. استخدام المُعِينَة السمعية لا يعدو كونه جزءاً من تأهيل السمع، وقد يحتاج إلى أن يُستكمل من خلال تدريب سمعي وتعليمات حول قراءة الشفاه.



لا تستخدم المُعِينَات السمعية في المناطق المعرضة للانفجارات (المناجم أو المناطق الصناعية المعرضة لخطر الانفجارات أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم فيها التعامل مع منتجات التخدير القابلة للاشتعال).



بطاريات المُعِينَة السمعية سامة إذا ابتلعت! احفظها بعيداً عن متناول الأطفال والأفراد الذين يعانون من ضعف الإدراك والحيوانات الأليفة. إذا تم ابتلاع البطاريات فيجب استشارة طبيبك على الفور!



الهدف من استخدام المُعِينَة السمعية هو تكبير الصوت ونقله إلى الأذنين ومن ثم تعويض ضعف السمع. يجب أن تُستخدم المُعِينَة السمعية (خاصة المبرمجة لكل حالة فقدان سمع على حدة) من قِبل الشخص المُعني فقط. فلا يجب أن تُستخدَم من قِبل أي شخص آخر، حيث يمكن أن تلحق الضرر بالسمع.



لا يُسمح بإجراء أي تغييرات أو تعديلات على المُعِينَة السمعية ما لم يتم الموافقة عليها صراحةً من قِبل شركة Phonak. فمثل هذه التغييرات قد تلحق الضرر بأذنك أو المُعِينَة السمعية.

⚠ إذا شعرت بألم داخل الأذن أو خلفها أو إذا كانت ملتتهبة أو حدث تهيج للجلد وسرعة تجمع لشمع الأذن، فيُرجى مراجعة اختصاصي العناية بالسمع أو الطبيب.

⚠ في حالات نادرة جدًّا، يمكن أن تبقى القُبَّة في قناة الأذن عند إخراج أنبوب السمع من الأذن. في الحالة غير المحتملة لبقاء القُبَّة في قناة أذنك، يوصى بشدة باستشارة طبيب لإزالة السماعه بأمان.

⚠ تحد برامج السمع في وضع الميكروفون الاتجاهي من الضوضاء الموجودة في الخلفية. يُرجى الانتباه إلى أن الإشارات التحذيرية أو الضوضاء الصادرة من الخلف، مثال السيارات، يتم كتمها جزئيًّا أو كليًّا.

⚠ هذه المُعيَّنة السمعية غير مخصصة للأطفال الأقل من ٣٦ شهرًا. تحتوي على أجزاء صغيرة يمكن أن تسبب الاختناق إذا ابتلعها الأطفال. احفظها بعيدًا عن تناول الأطفال والأفراد الذين يعانون من ضعف الإدراك والحيوانات الأليفة. في حالة بلعها يجب استشارة طبيب أو الذهاب إلى المستشفى على الفور.

⚠ لا تُجرِّ توصيلة سلكية من المُعيَّنة السمعية إلى أي مصادر صوت خارجية مثل الراديو وغيره. قد يتسبب هذا في إصابات لجسدهك (صدمة كهربائية).

⚠ لا يسري ما يلي إلا على الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية مزروعة نشطة (على سبيل المثال، أجهزة ضبط نبضات القلب وأجهزة إزالة الرجفان وغيرها):

- يجب إبقاء المُعيَّنة السمعية اللاسلكية بعيدة عن الجهاز المزروع النشط بمسافة ١٥ سم (٦ بوصات) على الأقل. إذا شعرت بأي نوع من أنواع التشويش، فلا تستخدم المُعيَّنة السمعية اللاسلكية، ويجب الاتصال بالشركة المصنعة للجهاز المزروع النشط. يُرجى ملاحظة أن التشويش يمكن أن يحدث أيضًا بسبب خطوط الكهرباء والتفريغ الإلكترونياتيكى وأجهزة الكشف عن المعادن في المطار وغير ذلك.
- يجب إبقاء الأجزاء المغناطيسية (مثل أداة التعامل مع البطاريات ومغناطيس هاتف EasyPhone وغير ذلك) بعيدة عن الجهاز المزروع النشط بمسافة ١٥ سم (٦ بوصات) على الأقل.

- إذا كنت تستخدم ملحقات السمع اللاسلكية فوناك، فراجع الفصل (معلومات السلامة المهمة) في دليل مستخدم الملحق اللاسلكي.

⚠ يجب عدم تركيب المُعيَّنة السمعية مع القُبب / أنظمة الواقى من شمع الأذن عند استخدامها بواسطة عملاء يعانون من ثقب في طبقات الأذن أو التهاب في قنوات الأذن أو تجويقات أذن وسطى مكشوفة. في هذه الحالات، نوصي باستخدام سماعة الأذن المخصصة. إذا علق أي جزء من هذا المنتج في قناة أذنك وهو أمر غير مرجح الحدوث، فنوصي بشدة باستشارة اختصاصي طبي لإخراجه بسلامة.

- ① تُعد المُعِينَات السمعية من Phonak مقاومة للماء ولكنها ليست مضادة للماء. فقد صُمِّمَت لتحمّل الأنشطة العادية، والتعرض للظروف القاسية العرضية التي تحدث بشكل عابر. لا تغمر أبداً المُعِينَة السمعية في الماء! مُعِينَات Phonak السمعية غير مصممة خصيصاً ليطم غمرها في الماء لفترات طويلة بشكل مستمر، كأن يتم وضعها أثناء أنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. احرص دائماً على إخراج المُعِينَة السمعية قبل أداء هذه الأنشطة، حيث إن المُعِينَة السمعية تحتوي على أجزاء إلكترونية حساسة.
- ① لا تغسل أبداً مدخلات الميكروفون. فقد يسبب ذلك فقدان المميزات الصوتية الخاصة بها.
- ① يجب حماية المُعِينَة السمعية من الحرارة (لا تتركها أبداً بجانب النافذة أو في السيارة). لا تستخدم أبداً المايكرووف أو أجهزة التسخين الأخرى لتجفيف المُعِينَة السمعية. اسأل اختصاصي العناية بالسمع عن وسائل التجفيف المناسبة.
- ① يجب تغيير القبة كل ثلاثة أشهر أو عندما تصبح صلبة أو هشة. وهذا لمنع انفصال القبة من فوهة الأنبوب أثناء إدخالها في الأذن أو إخراجها منها.

- ① في حالة عدم استخدام المُعِينَة السمعية، اترك باب البطارية مفتوحاً بحيث تتبرر أي رطوبة. تأكد دائماً من تجفيف المُعِينَة السمعية تماماً بعد الاستخدام. احفظ المُعِينَة السمعية في مكان آمن وجاف ونظيف.
- ① لا تجعل المُعِينَة السمعية تسقط منك! حيث إن إسقاطها على سطح صلب يمكن أن يلحق الضرر بها.
- ① استخدم دائماً بطاريات جديدة للمُعِينَة السمعية. في حالة وجود تسريب في البطارية، فاستبدلها على الفور بواحدة جديدة لتجنب أي تهيج للجلد. يمكنك إرجاع البطاريات المستخدمة إلى اختصاصي العناية بالسمع.
- ① يجب ألا يتخطى جهد البطاريات المستخدمة في المُعِينَة السمعية ١,٥ فولت. يرجى عدم استخدام بطاريات الفضة والزنك أو بطاريات أيون الليثيوم القابلة لإعادة الشحن حيث إنها قد تتسبب في ضرر حاد للمُعِينَة السمعية. يوضح الجدول الموجود في الفصل ٥ بالضبط نوع البطاريات اللازمة للمُعِينَة السمعية الخاصة بك.
- ① أخرج البطارية إذا كنت لا تستخدم المُعِينَة السمعية لفترة زمنية طويلة.

- ١١) قد يؤثر أي فحص طبي أو فحص للأسنان خاص ينطوي على الإشعاع الموضوع أدناه سلبًا في عمل المُعيّنات السمعية بشكل صحيح. يجب إزالة المُعيّنة السمعية وتركها خارج غرفة/منطقة الفحص قبل الخضوع لـ:
- فحص طبي أو فحص للأسنان يشمل التصوير بالأشعة السينية (وأيضًا التصوير المقطعي).
 - فحوصات طبية تشمل التصوير بالرنين المغناطيسي أو التصوير بالطنين المغناطيسي النووي، وتوليد حقول مغناطيسية. لا يلزم إزالة المُعيّنات السمعية عند المرور عبر بوابات الأمن (داخل المطارات، وما إلى ذلك). حيث إنه إذا استخدمت الأشعة السينية، فسيكون ذلك بجرعات ضئيلة للغاية، ومن ثم فلن تؤثر في المُعيّنات السمعية.

١١) لا تستخدم المُعيّنات السمعية في الأماكن التي يحظر فيها استخدام المعدات الإلكترونية.

اختصاصي العناية بالسمع:



الجهة المصنعة:

Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com

Phonak AG مملوكة لشركة © حقوق الطبع والنشر V.1.00/2016-05/c/w/029-0408-02



sonova
HEAR THE WORLD